

## DIN CUPRINS:

pag. 6 **În așteptarea revenirii  
Waiting for the Return**

pag. 7 **Dave Watson, a 7-a călătorie  
Dave Watson, 7th trip**

An XI, nr. 495 din 23 mai 2010



## DUHUL SFÂNT NU SE DĂ LA LITRU

pastor Daniel Chereji

*Rusaliile readuc în mintea noastră ideea că nu noi îl chemăm pe Duhul Sfânt în viața noastră ci că El este Cel care lucrează în noi pocăință și credință iar apoi ne așază în Trupul lui Cristos: Biserica.*



**F**ără lucrarea Sa de regenerare în viața noastră noi nu ne-am putea pocăi și nici n-am putea crede, așa după cum însuși Scriptura spune că: „...nimeni, dacă vorbește prin Duhul lui Dumnezeu, nu zice: «Isus să fie anatemă!» Și nimeni nu poate zice: «Isus este Domnul» decât prin Duhul Sfânt.” (1 Corinteni 12:3).

Deși prezent în viețile noastre, Duhul Sfânt nu va prelua niciodată controlul cu forța, tocmai de aceea porunca biblică este să ne lăsăm umpluți de Duhul lui Dumnezeu.

„Nu vă îmbătați de vin, aceasta este destrăbălare. Dimpotrivă, fiți plini de Duh.” (Efeseni 5:18)

În dorința de a împlini acest deciderat îi auzim uneori pe unii credincioși rugându-se: „Doamne, mai dă-mi un pic din Duhul Sfânt” sau „Doamne, mai toarnă în mine Duhul Tău”. Oare cum înțelegem noi porunca umplerii cu Duhul Sfânt din moment ce Duhul Sfânt este o Persoană?

Cum poți avea mai puțin sau mai mult dintr-o persoană?

[Continuare pag. 2](#)

Dacă avem clară imaginea cu privire la Duhul Sfânt și suntem convinși din Cuvânt că El este o Persoană, atunci vom înțelege foarte clar că nu se poate să ai doar o parte din persoana aceea.

Duhul Sfânt ori îl ai sau nu-l ai deloc. Tocmai de aceea am spus că Duhul Sfânt nu se dă la litru.

Mulți îl tratează ca și pe o forță sau o putere depersonalizată care este asemenea unui produs care poate fi tranzacționat.

Este adevărat că Duhul Sfânt are putere, ba chiar ca și Dumnezeu are toată puterea fiind omnipotent. Însă noi nu vom putea dispune niciodată de puterea Duhului Sfânt independent de persoana Sa.

De aceea noi trebuie să fim mai degrabă preocupați de supunere și ascultare față de El, iar umplerea va veni de la sine.

Porunca umplerii cu Duhul Sfânt trebuie înțeleasă mai degrabă decât în termeni cantitativi în termeni calitativi.

Pot fi „mai plin de Duhul Sfânt” în măsura în care mă supun Duhului Sfânt care este în mine, în măsura în care mă las condus de El în luarea deciziilor și sunt dispus să fac voia lui Dumnezeu.

Asemănarea mea cu Cristos și cultivarea unui caracter asemănător cu al Lui, îl determină pe Duhul Sfânt să mă umple cu puterea Sa, să se manifeste plin în mine și să mă folosească pentru gloria și onoarea lui Cristos.

Așadar când ne gândim la porunca umplerii cu Duhul Sfânt nu trebuie să avem în minte o acțiune cantitativă: adică a avea mai mult din El, căci acest lucru este un nonsens având în vedere că Duhul Sfânt este Persoană, ci la dimensiunea calitativă a relației noastre cu Persoanele Sfinte Treimi. În mod neîndoielnic în viața unui asemenea credincios va exista plinătate și umplere repetată.

Îmi face o deosebită plăcere faptul că am din nou prilejul să răspândesc Cuvântul Domnului împreună cu frații și surorile mele din Baia Mare. Anul trecut am fost foarte impresionată de lucrarea mare pe care Dumnezeu o face prin copiii Lui în Maramureș. Îi mulțumesc Tatălui ceresc pentru toți cei care s-au jertfit și ne-au primit în casele lor, au lucrat și s-au bucurat împreună cu noi, și ne-au arătat o

dragoste frățească pe care numai cei ce Îl iubesc pe El o pot arăta.

Multe binecuvântări sfinte vă doresc tuturor, și din partea familie mele vă salut cu următorul verset:

“Încolo, fraților, fiți sănătoși, desăvârșiți-vă, îmbărbătați-vă, fiți cu un cuget, trăiți în pace, și Dumnezeul dragostei și al păcii va fi cu voi.” (2 Corinteni 13:11)

**Tina Chereji**

## ANUNȚURI

**Joi** - ora 18 Serviciu de închinare  
**Vineri** - ora 17 Clubul Awana  
**Sâmbătă** - ora 18 Întâlnirea de tineret  
**Duminică** - ora 10 și 17 Servicii de închinare



**Biserica Creștină Baptistă**  
**„BIRUINȚA”**

Telefon: (004) 0362-411252  
 Web: www.biruinta.ro  
 E-mail: contact@biruinta.ro  
 430131 Baia Mare, str. Iuliu Maniu nr.3B

## SALUT

### WELCOME

Îi salutăm cu toată dragostea pe musafirii noștri dragi din Saint Louis, SUA, care sunt împreună cu noi.

We are greeting with much love among us, our dear guests from Saint Louis, USA, who are with us again: Charles Murray, Pat Bullock, Anna Scantlan, Linda and Tom Golden, Jerry Deese, John Sheldon, Suzie Causey, Wyatt Speckman, Ken Ferreira, Russ Ewing, Tina Chereji, Claudia and Ciprian Păduraru.

Tom Golden

**T**his is my seventh trip to Romania. I am more blessed each time I come. Over the past seven years I have watched the construction of your new church building and have had the pleasure of worshipping in your new building. I am always so moved by the singing in your church. I don't understand the words you are singing, but I can tell that you are singing praises to our Lord. I have been blessed by having lunch in a number of your homes and have been able to worship in some of the village churches that you support. It has been my privilege and pleasure to worship with you and conduct vision clinics in your church and in many villages around Baia Mare. I hope that I have played a small part in helping people to see better, and hopefully helping some of them (maybe even you) to give your heart to Jesus and accept him as your savior. God bless each one of you.

Aceasta este a șaptea vizită pe care o fac în România. De fiecare dată când vin sunt mai binecuvântat. În ultimii șapte ani am văzut ridicându-se noua clădire a bisericii dumneavoastră și am avut plăcerea de a mă închina Domnului în acest nou locaș. De asemenea sunt impresionat de felul în care se cântă în biserica dumneavoastră. Nu înțeleg cuvintele pe care le cântați, dar îmi dau seama că Îl lăudați pe Domnul nostru. Am fost binecuvântat să iau masa în casele dumneavoastră și să mă închin Domnului în câteva dintre bisericile de la țară de care vă ocupați. Pentru mine a fost un privilegiu și o plăcere să mă închin Domnului împreună cu dumneavoastră și să particip la consultații oftalmologice în biserica dumneavoastră și în multe sate din jurul orașului Baia Mare. Sper că am avut un mic rol în a ajuta oamenii să vadă mai bine și sper că i-am ajutat pe unii dintre ei (poate chiar și pe tine) să își dea inima lui Isus și să-L accepte ca Mântuitor. Domnul să vă binecuvânteze pe fiecare!

Anna Scantlan

” Grace and peace to you from God our Father and the Lord Jesus Christ. I thank my God every time I remember you. In all my prayers for all of you, I always pray with joy because of your partnership in the gospel from the first day until now, being confident of this, that he who began a good work in you will carry it on to completion until the day of Christ Jesus” *Philippians 1:2-6*. These verses come to mind when I think of you. It has been a year since I first visited you, my brothers and sisters in Christ, and you are close to my heart. What a joy it is to be able to share this special holiday with you! I look forward to working with you in ministry and witnessing the great and mighty things our Lord is doing.  
Blessings in Christ!

„Har vouă și pace de la Dumnezeu, Tatăl nostru, și de la Domnul Isus Hristos! Mulțumesc Dumnezeului meu pentru toată aducerea aminte, pe care o păstrez despre voi. În toate rugăciunile mele mă rog pentru voi toți, cu bucurie pentru partea, pe care o luați la Evanghelie, din cea dintâi zi până acum. Sunt încredințat că Acela care a început în voi această bună lucrare, o va isprăvi până în ziua lui Isus Hristos” *Filipeni 1:2-6*. Aceste versete îmi vin în minte când mă gândesc la dumneavoastră. A trecut un an de când v-am vizitat, dragi frați și surori în Cristos, și sunteți aproape de inima mea. Ce bucurie să pot fi împreună cu voi la această sărbătoare specială! Aștept cu nerăbdare să lucrez împreună cu voi în lucrarea Domnului și să fiu martoră la lucrările mari și minunate pe care Domnul le face. Multe binecuvântări în Cristos!

**M**ulțumiri fie aduse Domnului pentru voi toți din Biserica Biruința. Dragostea voastră pentru Dumnezeu și dorința voastră pentru ca toți cei din jurul vostru să-L cunoască pe El, m-a inspirat zilnic de când am fost pentru prima dată în Baia Mare acum opt ani. Sunt pentru a patra oară în România și în fiecare zi de pregătire am fost plină de nerăbdare să mă reintâlnesc cu prietenii de aici și să-mi fac alții noi. În această duminică specială inima mea este plină de bucurie în timp ce sărbătorim prin cântări, rugăciuni și studierea Bibliei bunătatea Dumnezeului nostru care L-a trimis pe Fiul Său.

Thanks Be to God for all of you at this church. Your love of God and your desire for all those around you to know Him has been a daily inspiration to me since my first trip to Baia Mare 8 years ago. This is my fourth trip to Romania and each day of preparation has been filled with anticipation of seeing friends and making new ones. On this very special Sunday my heart is full of joy as we celebrate through song, prayers and Bible Study the goodness of our God who sent His son.

**I** just finished reading Acts 2 in preparation for writing this note. It is so awesome to ponder the mighty pouring out of the Holy Spirit described in these verses. It must have been a truly amazing site to see the Spirit move and thousands come to know Jesus Christ as their Lord and Savior. I believe God is prepared and willing to do great

things through us his church if we prepare ourselves and open our heart to the moving of the Holy Spirit.

As we prepare for our work together in Romania, we must all prepare our hearts and give God full control to work through us in a mighty way. I cannot wait to see an abundant harvest for Christ.

Tocmai am terminat de citit Fapte 2, pregătindu-mă să scriu aceste rânduri. Este atât de minunat să meditezi la revărsarea plină de putere a Duhului Sfânt descrisă în aceste versete! Trebuie să fi fost o imagine absolut uimitoare să vezi Duhul Sfânt la lucru și mii de oameni ajungând să-L cunoască pe Isus Cristos ca Mântuitor și Domn al lor. Cred că Dumnezeu este pregătit și dorește să facă

lucruri mărețe prin noi, biserica Sa, dacă ne pregătim și noi, și ne deschidem inimile la lucrarea Duhului Sfânt.

În pregătirea pe care o facem pentru lucrarea din România, trebuie cu toții să ne pregătim inimile și să-i predăm Domnului controlul deplin pentru a lucra prin noi cu putere. Abia aștept să văd o recoltă bogată pentru Cristos.

**I**t is exciting to celebrate the Pentecost with you here at the Biruința Church in Baia Mare. We are remembering the time God sent His Spirit to live within us. It is that Spirit that guides us, lifts us up, chastises us, and binds us together.

It is His Spirit that guides us as we work together in harmony with one purpose, even though we live thousands of miles apart. It is a great joy and a privilege to be a part of what God is doing here in Romania through His Spirit.

**I**n this world we live in, we are daily confronted with new ideas which try to alter in one way or another our way of thinking and our beliefs that we, the children of the God of heavens and earth, have received through the Grace of God and His Holy Spirit.

**S**till, in the past few months, I have seen again and again through the people that God brought into my life, that the word of God is alive and true and it never changes. The word of God that has been transmitted to our days is infallible.

A few weeks ago Claudia and I had the possibility to go to and exhibit with fragments from the Dead Sea scrolls. It was amazing to see pieces of parchment that were written in 250 B.C. which are exactly the same as manuscripts from Iran that were written 400 years ago. Although the so called scientific world tries by any means to discredit the Bible, the archaeological discoveries prove and bring further evidence that the word of God is trustworthy and accurate the way we read it today.

In conclusion, new trends in philosophy and in the way of thinking came up throughout history and will continue to appear, but we can totally trust that the word of God is the absolute truth, unchangeable and worthy of all our trust.

**S**unt foarte bucurosi că pot sărbători Rusaliile împreună cu dumneavoastră aici, la Biserica Biruința din Baia Mare. Cu această ocazie ne amintim timpul când Dumnezeu și-a trimis Duhul Său cel Sfânt să locuiască în noi. Acest Duh este cel care ne călăuzește, ne ridică, ne îndreaptă și ne

*În lumea în care trăim suntem bombardat zi de zi cu idei noi care încearcă să ne altereze într-un fel sau altul, nouă, celor ce suntem fii ai Dumnezeului cerurilor și pământului, modul de gândire și convingerile noastre pe care le-am căpătat prin Harul lui Dumnezeu și Duhul Său cel Sfânt.*

Totuși, în ultimele luni, mi s-a confirmat din nou prin oamenii pe care Dumnezeu i-a adus în viața mea, că Cuvântul lui Dumnezeu este viu și adevărat și nu se schimbă niciodată. Cuvântul lui Dumnezeu care s-a transmis până în zilele noastre este infailibil.

Cu câteva săptămâni în urmă eu și Claudia am avut posibilitatea să mergem la o expoziție cu fragmente din manuscrisele de la Marea Moartă. Este impresionant să vezi că manuscrisele Vechiului Testament găsite la Marea Moarta și datate ca fiind scrise cu 250 de ani înainte de Cristos sunt identice cu manuscrise din Iran care au fost scrise acum 400 de ani. Deși lumea așa zis științifică încearcă în orice fel să discrediteze Biblia, descoperirile arheologice dovedesc și întăresc mai mult credibilitatea și acuratețea Cuvântului lui Dumnezeu așa cum îl citim noi astăzi.

Așadar, curente noi de filosofie și gândire au apărut și vor mai apărea, dar noi putem să avem încredere totală că Cuvântul lui Dumnezeu este adevărul absolut, neschimbător și demn de toată încrederea noastră.

leagă laolaltă.

Duhul Său este cel care ne călăuzește să lucrăm împreună în armonie spre același scop, deși locuim la mii de kilometrii depărtare. Este o mare bucurie și un privilegiu să fiu parte din ceea ce Dumnezeu face aici, în România, prin Duhul Său.

Aceasta este a cincea oară când vin în România, și am fost și eu binecuvântată de fiecare dată. În primele două vizite am participat la Clubul Biblic de Vacanță aici, la biserica dumneavoastră. M-am îndrăgostit de copilașii dumneavoastră atât de drăgălași, și de învățătorii de copii de aici care sunt atât de dedicați. În cadrul următoarelor vizite am călătorit în alte sate pentru a ajuta la împărțirea ochelarilor și la programele cu copiii. Am fost martoră la modul minunat în care Domnul și-a revărsat dragostea peste dumneavoastră și peste lucrarea pe care o faceți pentru El. Vă mulțumesc pentru bunătatea dumneavoastră și pentru că întotdeauna ne primiți cu atâta căldură. Acesta a fost cu adevărat un parteneriat în slujirea Domnului și sunt nespus de bucuroasă să sărbătoresc ziua de azi împreună cu voi.

This is my fifth trip to Romania, and I too have been blessed in each visit with you. On my first two visits, I participated in Vacation Bible Schools here at your church. I fell in love with your beautiful children and your dedicated children's workers. On later trips I have traveled to other villages to help with vision clinics and children's programs. I have witnessed God pouring out His love on both you and your work for Him. Thank you for your kindness and making us always feel so welcome. This has truly been a partnership to serve our Lord, and I am so happy to celebrate with you today.

*Linda Golden*

## În așteptarea revenirii

**D**e când am început să planificăm vizita în România, cu câteva luni de zile în urmă, am fost cuprinși de emoții și de bucurie. Și de-atunci ne tot pregătim și ne tot gândim ce frumos va fi când ne vom reîntâlni cu cei dragi.

Cu o săptămână înaintea călătoriei noastre am sărbătorit Înălțarea Domnului. Cu această ocazie ne-am uitat și la promisiunea revenirii Lui. Și fiind în febra pregătirilor pentru venirea în România, m-am gândit așa: Aștept cu atâta dor și nerăbdare să mă întâlnesc cu mami și tati, cu sora mea, cu unchiul și familia lui, cu Biserica Biruința, cu prietenii... dar cu Domnul meu drag aștept tot cu atâta ardoare să mă întâlnesc față în față? Mă pregătesc pentru întâlnirea cu El?

Dacă cineva ne-ar întreba dacă așteptăm venirea Domnului, cu toții, noi, copiii Lui, am spune că da. Dar se vede lucrul acesta în felul în care ne trăim viața, în modul în care ne organizăm priorități-

le? Este viața noastră cu ceva diferită de a celor care nu îl așteaptă?

Dacă aștepti revenirea Domnului nu te mai frământă atâta cu lucrurile trecătoare de pe pământ, ci te gândești mai mult la cum să faci ceva ce să conteze pentru eternitate, cum să îi ajuți și pe alții să-și pregătească sufletele pentru marea zi a reîntâlnirii.

Întotdeauna mi-au plăcut versetele din Filipeni 4:4-13, dar niciodată nu m-am oprit prea mult asupra versetului 5, care zice: „Domnul este aproape”. Și acum parcă văd întreg pasajul într-o altă lumină. Da, privind la slava viitoare, putem să ne bucurăm întotdeauna, să nu ne îngrijorăm de nimic și să arătăm bunătate tuturor celor din jur.

Mă bucur mult de reîntâlnirea cu voi toți, cei care trăiți în dragoste, unitate, pace și slujire, așteptând revenirea glorioasă a lui Cristos. Fie ca această să se vadă clar în viețile noastre! Dumnezeu să ne ajute!

*Claudia Păduraru*

## Waiting for the Return

Ever since we started planning to come to Romania, a few months ago, we have been filled with joy and anticipation. And we have been preparing and thinking of how beautiful it would be when we see all our beloved ones again.

A week before our trip we celebrated Christ's ascension. On this occasion we also looked at the promise of his return. And being caught up with the preparations for our trip to Romania, I had this thought: I am looking so much forward to seeing my mom and dad, my sister, my uncle and his family, Biruinta Church, my friends... but am I looking forward with just as much excitement to seeing my dear Lord face to face? Am I preparing to meet Him?

If someone asked if we are waiting for

the Lord's return, we, his children, would all say yes. But can this be seen in the way we live our lives, in the way we organize our priorities? Is our life different from that of those who do not wait for Him?

I have always liked the verses in Philippians 4:4-13. But I have never pondered upon verse 5, which says "The Lord is near." And now I see the entire passage in a different light. Yes, looking at the glory that is to come, we can always rejoice, we can have peace and not be anxious about anything, and we can show kindness to everyone around us.

I am so glad to see you all again, those who live in love, unity, peace and service, waiting for the glorious return of Christ. Let this be clearly seen in our lives! God help us!

Claudia Păduraru

## Dave Watson, a 7-a călătorie

*Când ești un tânăr de 63 de ani, sunt multe evenimente din viață care îți lasă o amprentă în memorie.*

Experiența venirii mele în ultimii 8 ani în România este în topul acestor experiențe. Am lipsit doar într-un an din ultimii 8, și atunci datorită unor probleme de sănătate asupra cărora nu dețineam controlul. Am așteptat cu nerăbdare fiecare călătorie cu luni de zile înainte. M-am pregătit de fiecare dată mental și spiritual pentru ceea ce Dumnezeu dorea să realizeze în fiecare an în scurta noastră vizită în România, și El nu a lipsit din niciuna din misiunile noastre, ci a lucrat în mod măreț.

Dumnezeu mi-a dat ocazia să merg și în alte călătorii misionare, nu doar în România. Am avut o satisfacție deosebită să văd ceea ce s-a întâmplat anul trecut. A fost extraordinar să aud că Biserica Biruința împlinește și ea marea trimitere de a merge în toată lumea ducând vestea bună a Evangheliei. Fiind în Kenia, am văzut nevoile mari de acolo. Am fost atât de împlinit să știu că partenerii noștri de misiune fac acum și ei misiune dincolo de granițele țării lor! Am fost atât de binecuvântat de asocierea cu frații și surorile noastre în Cristos de aici, de la Biruința. Vă mulțumesc pentru privilegiul de a sluji alături de dumneavoastră!

*(chiar înainte de a veni, Dave Watson a primit vestea unui deces în familie și a fost nevoit să-și anuleze călătoria)*

## Dave Watson, 7th trip

At 63 years young there are many events in life that make a mark on one's memory. My experience over the past 8 years in coming to Romania is at the top of those experiences. I have only missed one year in the past 8 years and the one trip I missed was due to health issues out of my control. I have looked forward to each of the trips for months in advance. With eager expectations I have prepared mentally and spiritually for what God wanted to accomplish each year in the short time we're in Romania. He has not failed to be present in a great way on each of the trips.

God has provided the opportunity for me to go on other mission trips beyond

Romania. What is especially gratifying to see what happened last year. It was just awesome to hear that the Biruntia Church was also fulfilling the great commission to go throughout the world sharing the good news of the gospel. Having been to Kenya I have seen the great need there. It was so rewarding to know that one of our mission partners was now doing mission work beyond their own country! I have been so blessed by the association with our brothers and sisters in Christ here in Biruinta. Thank you for the privilege of ministering beside you!

*(exactly before the trip to Romania, Dave received a news about a death in his family and he was forced to cancel his visit here)*

### John Shelden

My name is John Shelden and I am excited to be back in Romania this year. I feel extremely blessed to be a part of the Ellisville mission team. I look forward to seeing old friends and meeting many new ones. I continue to be impressed with Pastor Daniel and your church following the vision to see the gospel spread throughout your beautiful country. In these times there is nothing more important than telling people of the love of Jesus Christ and his saving grace. I am confident that God will bless the work of the team this week as we minister to the needs of the people and share the good news of the gospel.

Mă numesc John Shelden și sunt încântat să fiu din nou în România anul acesta. Mă simt deosebit de binecuvântat să fac parte din echipa de misiune din Ellisville. Aștept cu nerăbdare să reîntâlnesc prieteni vechi și să îmi fac mulți prieteni noi. Sunt în continuare impresionat de pastorul Daniel și de biserica dumneavoastră, de modul în care urmați viziunea de a răspândi Evanghelia în țara dumneavoastră frumoasă. În aceste vremuri nimic nu este mai important decât să spunem oamenilor despre dragostea lui Isus Cristos și despre harul Său mântuitor. Sunt încrezător că Dumnezeu va binecuvânta lucrarea echipei din această săptămână, în slujirea nevoilor oamenilor și în împărtășirea veștii bune a Evangheliei.



Vă anunțăm că joi spre vineri noaptea, fratele **MARIAN ANDREICUȚ** a încetat din viață. Suntem alături de sora Argetina, de Marius și Carmen cu fiica lor Amadea și ne rugăm ca Domnul să-i mângâie în aceste clipe grele. Singura noastră speranță și mângâiere este că fratele nostru drag s-a dus în prezența Domnului iar într-o zi ne vom reîntâlni. Slujba de înmormântare va avea loc **astăzi la Capela Horea 2 începând cu ora 14.**

*La revedere în veșnicie frate Marian!*